## Resume



Name: Lárus Erlendsson

## Address: Tjarnarból 4, 170 Seltjarnarnes, ICELAND

**Email:** **laruse@internet.is**

**Mobile: +354 6931154**

**Skype ID: larus.erlendsson**

**Summary:**

I am a native Icelander with working background and university education in the computer/software field. Recently I have been working as a full-time freelance translator in the language pair English-Icelandic, having now over 5 years of experience in this field of work.

I have provided translation and proofreading services for various translation companies and clients in various subject fields including technical (automotive, IT, various equipment), medical, legal, marketing and finance, using various translation software tools.

I have currently translated approximately 2.5 million new words and proofread/edited over 1.5 million words (see “Experience” below for detailed information). The projects I have worked on include localization of websites and UI-strings, translations of manuals and instructions for vehicles, machines, computers, software, medical equipment, consumer electronics, electric appliances, and safety equipment. Projects also include translations of various general medical, legal, marketing, and financial content

**Translation software tools:**

Across, Adobe Acrobat, Excel, MateCat, MemoQ, Memsource, SDL Trados Studio, Transifex, Transit NXT, Transtool, Verifika, Word, Wordbee, Wordfast Pro, Workbench, Xbench, XTM, XTM Workbench.

**Experience (as a translator):**

2017- Freelance translator in the language pair English-Icelandic.

Outsourcers and approximate number of translated words:

|  |  |
| --- | --- |
| **Outsourcer** | **Word Count Translation** |
| TLMG Group | 654.000 |
| CBG | 303.000 |
| Moravia | 284.000 |
| Universal Translation Services | 238.000 |
| BeConnected | 123.000 |
| Coral Knowledge Services | 105.000 |
| Medtronic Translations | 105.000 |
| CLS 4-Text | 91.000 |
| Ad Verbum | 58.000 |
| Other | 536.000 |
| **Total** | **2.497.000** |

 Translated words by subject fields:

|  |  |
| --- | --- |
| **Subject field** | **Word Count Translation** |
| Automotive | 844.000 |
| IT | 488.000 |
| Medical | 319.000 |
| Various equipment | 495.000 |
| Legal | 192.000 |
| Marketing | 85.000 |
| Finance | 36.000 |
| Other | 38.000 |
| **Total:** | **2.497.000** |

**Experience (other than translator):**

1985-2014 Software specialist/programmer.

Companies: 1999-2014 Ax hf., Hugur-Ax ehf., Advania hf; 1996-1999, Kerfi hf.; 1985-1996 Sjóvá hf.

**Education:**

B.Sc. in Computer science, University of Iceland (1987)

**Courses/seminars:**

Accredited accountant, University of Iceland (2016)

Excel and accounting, Promennt (2015)

**Languages:**

Icelandic:

Native speaker.

English:

Good skills. Very good reading and writing skills.